

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Faust

**Spohr, Louis
Bernard, Joseph Carl**

Leipzig, 1822

16. Finale. Andante

[urn:nbn:de:bsz:31-164053](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-164053)

No 16.

Andante.

FINALE.

Kunigunde.
Cunegonda.

Welch ein Wahn hat mich ver-blen-det, dass ich mich von dir ge-
Qual in-gan - - - no m'ab - - - ba - - - gli - - - va, ch'io da te m'al-lon - - - ta

wen - - - det, kannst, mein Hu - - go, du ver - zeln - ? kannst du ver -
na - - - va, far-wi, U - go - - - ne, puoi mer - cè? far puoi mer -

mir, wenn durch sei - - - ne Hand ich den Tod - - - als Stra - - - fe fand! Wohl - - - mir, wenn durch sei - ne
 me, se ho da pa - tir da sua ma - - - no il mio mo - rir! Bea - - - ta, se abbia da pa -

Hand, ich den Tod als Stra - fe fand! Wohl mir! Doch die Schuld gebrochener Treue,
 tir, da sua mano il mio mo - rir! Bea - - - ta - - - me! Ma la col - - pa d'a - mor spento,

nein, sie til - - get kei - - - ne Reu - e, wä - schet selbst das dü - - stre Grab - -
 nò, non pur - - ga il pen - - - ti - men - to, nè di tom - - ba il te - - tro or - - ror - -

nimm von dem Her - zen ab, nein, sie til - get keine Reue!
 può la - varne il me - - sto cor, nè non purga il penti - - mento!

Allegro assai.

Ra - - che denn! Ja, Ra - - che! Ra - che ü - - be ich am Mör - der mei - ner Lie - be,
 Pe - - na ormai! Sì, pe - - na! pe - na por - to a chi fe' che pro - vo il tor - to,

der mich stless in sol - - che Noth; seine Stra - fe sey der Tod, sei - - ne Strafe sey der
 del man - car di fe - - del - tà; in merce - - de morte a - vrà, in mer - - ce - - de morte a -

Tod! Ra -- che! Ja, Ra -- che, Ra -- che ü -- be ich am Mör -- der
 vrà! Pe -- na! Sì, pe -- nà, pe -- na por -- to a chi fe' che

mei -- ner Lie -- be, der mich stieß in sol -- che Noth, seine
 pro -- vo il tor -- to, del man -- car di fe -- del -- tà, in mer.

Stra -- fe sey der Tod, sei -- ne Stra -- fe, sei -- ne Stra -- fe sey der Tod,
 ce -- de morte avrà, in mer -- ce -- de, in mer -- ce -- de mor -- te a -- vrà,

p. stringendo il

sei --- ne Stra --- fe sey der Tod , sei --- ne Stra --- fe sey der
 in . mer --- ce --- de mor --- te a --- vrà , in mer --- ce --- de mor --- te a ---

tempo cres --- cen --- do *f* *ff*

Tod !
 vrà !

Meno Allegro.

con molto espressione

p

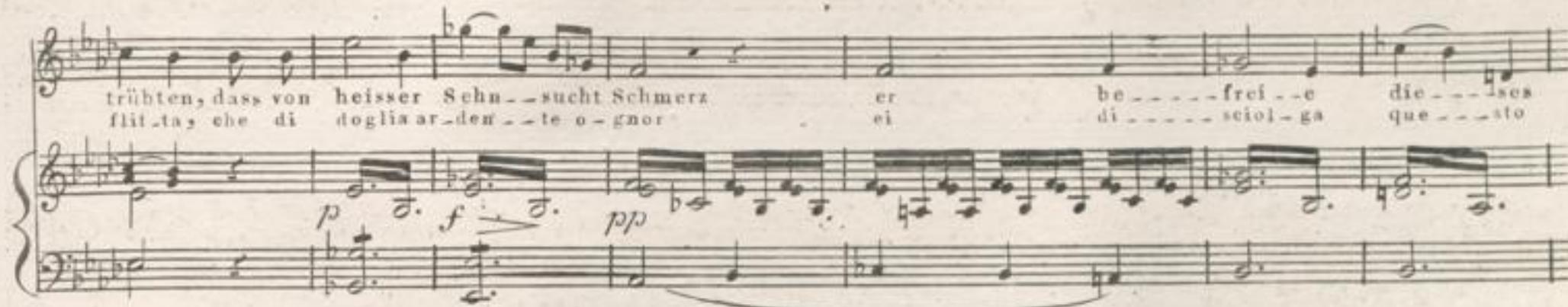
Röschen.
Rosina.

81

Sprecht! Wo find' ich, wo find' ich den Ge-liebten? Sagt es mir, der Tief-be-
Chi l'a-ma-to l'a-ma-to ben m'addi-ta? Do-ve stia, di-te all' af-



trühten, dass von heisser Sehn-sucht Schmerz er be-frei-e die-ses
flit-ta, che di doglia ar-den-te o-gnor ei di-sciol-ga que-sto



Kunig:
Cuneg:

Ha! Was muss ich hier er-bli-cken! Mich al-lein nur zu be-stri-cken mit ver-führ-ter Sinne
Ah! Co-sa ho qui da mi-ra-re! Pur me so-la ad in-gan-na-re, per che i sen-si fasci-
Herz. Mephist: Wie die Tur-teltaubchen gir-ren, ih-re Kla-gen mich umschwirren, eitler
cor. Mefist: Delle tor-to-re lle il gri-do, lor la-men-ti in fol-le stri-do, vo-ci



1688 II

Wohlhadt.
Volaldo.

Trug war dem Frev-ler nicht genug.
nū all' au--da---ce non ba-stū.

Süßes Kind! Willst du mich
Dol-ee cor! Qual pia-ci-

Wor---te leer Ge-tön!
sol di van ge-mir!

Mir nicht länger auszu-stehn!
Nū, non voglio più sen-tir!

Franz. Ach! Wie
Franc: Co-me

cres dol.

hü-ren? Wonne soll es dir ge-währen, lass den Falschen, lass den Falschen! Fol-ge mir,
men-to? Se ti pieghi al mio in-ten-to, lascia il fal-so, lascia il fal-so! Se-guia me,

soll ich aus den Ket-ten des Ver-füh-rers sie er-ret-ten!
trar--la da que' no-di del mal-va--gio, ch'usa fro-di!

Was ich rieth und was ich
Il con-si-glio, ed il pre-

p

ich bin treu, ich schwör' es dir! ich bin treu, ich schwör' es
 son fe - del, lo giu - - - ro a te! son fe - del, lo giu - - - ro a

bat, sie verschmä - het Bitt und - Rath! Was ich rieth und was ich bat, sie verschmähet Bitt und
 gar el - la è pron - ta di spre - zar! Il con - si - - gliò, ed il pre - gar el - la è pronta di spre -

Röschen.
Rosina.

Wohlhaldt.
Volaldo.

dir! Wo, wo mag er weilen? Ach! Mich treibt der Lie - be Unge - duld! Umsonst! Sie
 te! Or dov'è mio be - ne? Ah! Son spin - - - ta da a - mor, e mar - tir! In - van! Co -

Rath!
zar!

Mephist. Nimmer kann er
 Mefist. Non più res - - - ta

Röschen.
Rosina.

Weh! Ich
 Uh! Mi

will mich nicht er-hö-ren, ver-schmüht von ihr, ich trag' es nicht!
 lei non m'accon-sen-te, dis-prez-zo suo sof-frir non so!

Franz. Wohl-an! Ich las-se sie ge-wäh-ren, ob auch mein Herz vor Kum-mer bricht!
 Franc: Eb-ben! Che se-gua la sua men-te, ben-chè il mio cor vi las-ce-rò!

wei-len, Zeit und Stun-de ei-len, ihn er-eilt die Stra-fe sei-ner Schuld!
 spe-ne, tempo ed o-ra-vie-ne, ec-co-giù bel frut-to del fal-lir!

muss vor Leid ver-ge-hen, die Ver-hass-te hier zu se-hen, die mir sei-ne Lie-be stahl! Nicht er-trag' ich
 struggo per af-fan-no, m'è vi-ci-na chi con-dan-no, del ra-pirmi il suo fa-vor! Non più reg-go a

Kunig:
Cuneg:

die - - se Qual, nicht er - trag' ich die - - se Qual! Dein Geschick ist zu be - wei - nen gleich dem
tal mar - tor, non più reg - go a tal mar - tor! Tuo de - stin è tristo, e ri - - o quan - - to il

Röschen.
Rosina.

meinen, wenn dein Herz ihn liebt, der mein Le - bensglück getrübt! Ja, du bist es, du al - - lein, die mir
mi - - o, se ami in buo - - na fè ehì dis - gra - zia pur mi diè! Sì, tu so - la, so - la tu fai che

schaftt so herbe Pein! Ich lebte so se - lig in mei - nem Traum, nichts Glücklicheres fasste der Er - - den -
non ho pa - ce più! Vi - - ve - a be - - a - ta so - - guan - do un ben, qual maggiore non cape il glo - bo ter -

Kunig:
Cuneg:Mephist.
Mefist.

raum . Sey ge - trost, die Rache eilt, sie er - eilt ihn wo er weilt! Bald ist es ent -
ren . Fat - ti cor, ven - detta già so - pravviengli dov' ei stà! Già spunta - si il

cres *mf*

hüllt, euer Schmerz ge - stillt: fasst euch in Ge - duld! Ihn er - eilt, wo er weilt, sei - ne
sol, già cal - ma - - si il duol: sappia - te sof - - frir! Pro - ve - - - rà, dov' ei va, il mar -

f

Schuld! Seht in mir den Rich - ter hier, seht in mir den Rich - ter
tir! Qui sa - - rò il sin - - da - - co, qui sa - - - rò il sin - - da - -

ff *p* *ff* *p*

1688 II

Maestoso.

Kunig:
Cuneg:

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Röschen.
Rosina.

Er naht, bald ist erreicht mein Ziel!
Ei vien, già! segno mi è vi --- cin!

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Franz.
Franci:

Er naht, doch Furcht und Grau --- en fasst mich ihn zu schauen!
Ei vien, ma gran spa-ven --- to in mi-rarlo io sen-to! Wagner, Vagnero.

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Er naht, auf im --- mer flieht mein Ziel! Nein, das sind nicht Freundes
Ei vien, per sem --- per son mes --- chin! Nò, non döl --- ce sguardo è

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

hier.
co.

Er naht, bald endigt sich das Spiel!
Ei vien, ben presto giun --- ge al fin!

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

f Maestoso.

Musical staff with notes and rests, including dynamic markings *f* and *p*.

Faust.
Fausto.

Blicke! Traue nimmer, kehr zurücke! Ein einzig Herz mir treu er-ge-ben, genüget mir, beglückt zu
questo! Fida punto, torna presto! Basta un sol cor di fido af-fet-to, per render-mi pace, e di-

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Kunig:
Cuneg:

Allegro vivace agitato.

Hin - - - weg, Ver-rä - ther, von ihr!
Ten va, ah per - fi - do, al - men!

le - ben! Es schlägt ent - gegen mir in Rös - chens Busen hier!
letto! Quì m'offre un tanto ben di Ro - - si - - netta il sen!
Wer wagt es -
Chi l'o - - sa -

Rüschen.
Rosida.

Ach! Wie soll es mir er - ge - - - hen?
Ah! Quì pro - - ve - rù gran gua - - - i? Kennst du mich nicht?
Non sai chi son?

Ha! Was muss ich se - hen!
Doh! Che ve - do ma - - i!

El' du ihr nahst, ent - bin - - de dich bei mir, von dei - - - nes Schwu - - - res
Toe - - - car co - lei non o - - - sa sen - - za far, quan - to il tuo vo - - - to im - -

Pflicht!
pon!

Ich ha-be
Con lei non

Faust. Was will die Thö-rinn län-ger hier! Be--frei-e schnell, Me-phi-sto, mich von ihr!
Fausto. Che più ri--tien la paz--za quì! Da le--i sù, Me-fi--sto, scio--gli-mi!

Röschen.
Rosina.

nim-mer Macht an ihr!
va--le il mio ar--dir!

Ver-we--gener, ge-hor--che mir!
Va per--fi-do, per ub--bi--dir!

Weh!
Ahi!

Es ist um
Son ro--vi--

dim. *pp*

mich, gesche-hen, ich er--lie--ge die--sem Schmerz! Ja! Er hat die Treu--e
na--ta o ma--i, io suc-com--bo a tal do-lor! St! Mancò co--stui di

un poco ritard.

Kunig:
Cuneg:

mir ge-bro-chen, nun so brich auch du, mein Herz!
fe---de da--ta, manco sii pur tu, mio cor!

Bald bist du
To---sto sa-

f a tempo dim. *p*

Franz.
Francz

Ar---me ge-ro--chen, gleich mir be-zwin-ge den Schmerz.
rai vendi--ca--ta, co--me io pur vin-ci il do-lor.

Wagn: Was will sie be-gin-nen, was
Vagn: Ch'in-ten---ta co--le--i, che

Faust.
Fausto.

treibt sie von hier? Auf folg' ihr und be wahr' mir die Theu-re vor Ge-fahr!
fà la par-tir? Sù se-gui a custo-dir la mia ca--ra dal pe-rrir!

mf

Mephist:
Mefist:

Sie be - - - schützt nicht Er - - - den - - - macht, ihr Ge - schick es ist voll - -
 Non le. val po - - - ter ter - - - ren, suo de - - - stin si com - - - pie ap - -

Wohlhaldt.
Volaldo.

Faust.
Fausto.

bracht! Auf, lasst uns schleunig flie - hen, sonst ist's um uns ge - scheh'n! Welche bö - - - se
 pien! Fuggia - - - mo quinci in fret - ta, per non pro - var or - - - ror! Eh qual no - - - vi - -

Wohlhaldt.
Volaldo.

Faust.
Fausto.

Mähr treibt voll Furcht dich her? Vernimm was ich ge - - - sehn. Sprich schnell, was du ge -
 tà ti so - - - spin - - - se in quà? Sen - ti or ch'ho vi - - - sto il. Eb - - - ben, ch'hai vis - - - to,

Wohlhaldt.
Volaldo.

sehn!
di!
Ob des Gra-fen Tod
Del Con- te il mo- -rir
ist Freund Moor
vuolsi in Moor
be- - droht,
pu - - nir,
schon in Ker- kers
fosca è la ma-

Kunig:
Cuneg:

Nacht liegt er wohl
gion dov' ei stā
be- wacht!
pri- gion!
Ob des Gra- - fen Tod!
Del Conte il mo- -rir!
Ich be- be!
Io tremo!
Sprich, dass
Di', ch' U-

Kaylinger.
Kailinger.

noch Graf Hu - - - go
gon il fa - - - to e - - -
le- - be, dass den Theurendu ge- sehn!
stre- mo non pro- vò, che vive an- cor!
Auf, lasst uns schleunig fliehen, sonst
Fuggia- mo quinci in fretta, per

Faust.
Fausto.

Kaylinger.
Kailinger.

ist's um uns geschü! Leise sprich! Bei deinem Le-ben! Was hat Schlimmes sich be-ge-ben? Die Gerichte sah' ich
 non pro-var or-ror! Par-la pian! Ne ya la vi-ta! Il dis-a-a-stro no-vo ad-di-ta! De' giudi-tj arma-ta

Kunig:
Cuneg:

zie-hen, um den Mörder aus zuspäh'n. Ha, den Mörder! Bang und bän-ger wird es mir! Nicht
 set-ta, spiar io vi-di l'ue-gi-sor. L'ue-ci-so-re? Soffro tan-to ch'il mio cor ne

trag' ichs län-ger!
 re-sta in-fran-to!

Kayling:
Kailing:

Faust. Hat der fei-ge Moor bekannt? Wen, wen hat er ge-nannt? Hu-go
 Fausto. Di', se il vil Moor con-fes-sò? Sai to, chi no-mi-nò? Ch'U-gon

Kunig:
Cuneg:

sey durch dich ge-fal-len, hört' ich sa-gen laut von al-len! Weh mir! Hu-
 sia per te ca-du-to, fù da tut-ti man-te-nu-to! Gua-i! U-

-- go! Ha Ver-räther, feiger Mörder, Missethäter! Ihn auch konntest du ver-der-ben! Nun wohl-an,
 -- go! Tradi-to-re, vigli-acco ue-ci-di-to-re! Es-so an-cor a far pe-ri-re! Or-sù ben,

so musst du sterben!
 hai da mo-ri-re!

Wohlhaldt
Volaldo

Mephist:
Me list:

Rasende! Was soll das hier? Faust.
 Furia tu! Ch'in-va-sa-te? Fausto.

Zu rich-ten ihn ge-bührt nur mir! Hier die Wü-then-de voll
 Il giu-di-car sol toe-ca a me! Qui la fu-ria di ven-

1688 II

Ra-che, draussen des Ge- - rich- - tes Wa-che, fei-ger Teufel, kannstdu se-hen, so mich hier zu Grunde
 det-ta, l'ì la giu-di-zial ve-det-ta, vil de-monio, e sei con- - ten-to, ch'in tal mo-do io ven-ga

ge- - hen? Hal- - - - - te, ich ge- - - - - bieth' es dir, all die
 spen-to? Cac- - - - - cia, lo co- - - - - man- - do a te, quel- - - - - le

Wagner. Wagner. Faust. Faust.
 Ra- - - sen - den von mir ! Dass ich die- - - se Unglücks - stunde 'nim - mermehr ge - sehn ! Wel - che
 fu- - - rie via da me ! Ah, ch'un, o - - - ra qual è questa non vorrei mi - - - rar ! Qual nov'

Wohlhaldt.
Volaldo.

Wagner.
Vagnero.

Kaylin: Sprich! Was ist ge-schehn?
Kailin: Cosa hai da con-tar?

Rös-chen!
Ro---sa!

Faust.
Fausto.

neu--e Unglücks künde!
in---for-tu-nio- rest! Sprich! Was ist ge-schehn?
Cosa hai da con-tar?

Ha!
Eh!

Was werd' ich
Ch ho da sen-

pp

Wagner.
Vagnero.

hö-ren? Ver-zwei---felnd eil-te sie von hin---nen, bald sal'n wir
ti---re? Da di---spe---ra-ta sen fug---gi---o, e pre-sto

sie den Strom ge---win---nen, nicht war es mehr zu weh---
giunta in ri-pa al ri---o, fù van-o il pro-i---bi---

mf

ren! Ein Au- - - - genblick - sie sprang hin-ab, und fand in kühl-er Fluth
 re! Un pun - - - to sol che giu bal- id, ein on - - - de fre - sche, an-

Kunig:
 Cuneg:
 Wohl mir, löge ich bei der Gu - - - ten in des Stro - - - mes
 Wohl: Bea - - - ta, se con lei a pet - - - to stes - - - si di fresch*

Wohl! Du hast ihr Glück ver - - - nich - - - tet!
 Wagn: Ahi! Faust. Il mal le hai tu re - - - ca - - - to!

Vagn:
 f
 Ihr Grab! Höl - - - le; treibst du sol - - - ches Spiel!
 ne - - - gö! Or - - - co, vuol co - - - si bef - - - far! Mephist:
 Kaylin: Nefist:

Kaylin: Weh!
 Ahi! Du hast ihr Glück ver - - - nich - - - tet! Die
 Il mal le hai tu re - - - ca - - - to! L'o-

küh--len Flu--then!
on--de in let--to!

Faust. Doch was hält mich län--ger hier!
Ma che più mi fer--ma qui!

Faust. Dass ich je dir kunn--te glau--ben!
A--fi--dar--ti toi gran mat--to! So die
Mephist: Di quell'

Stun--de schlug, du bist ge--rich--tet!
ra spi--rò, sei giu--di--ca--to!

pp

Glück--li--che, ich folge dir!
Bea--ta te, già se guo ti!

Ein--zi--ge mir zu rau--ben, Sa--tan, nein, das
u--ni--ca far--mi il rat--to, Sa--ta--na, qual

f

war zu viel; dieses muss mein Bündniss lösen, das ich, Teufel, mit dir schloss, solch ein Opfer mir ent-
 em pio o - - - - - prar; basta a rom - per o - gni le - ga, te - co stretta, mal de - mon, se un tal ben l'inferno

Mephist:
 Mefist:
 rissen, reisst mich aus der Hölle Schoos! Al - les ward dir frei ge - - ge - ben, was er - zeugt das Er - den -
 nega, io gli ne - go il guider - don! Quanto all' uom dà al - le - gri - a, tut - to fù in tua ba - -

le - ben, Schönheit, Reichthum Kraft und Macht hat die Höl - le dir ge - - bracht, nun ist um des
 li - a, l'o - ro, la bel - tà, e'l po - der, fe' l'a - - ver - no a te - go - - der, o - - ra il ter - - min

Bundes Zeit, sie ver--langt ihr O--pfer heut!
 suo spa--rì, chie de il vo--to in que--sto dì!

Kunig:
 Caneg:
 Muss sich so das Rãth--sel lö--sen? Wie? Ge--meinschaft mit dem Bö--sen?
 Wohlh:
 Volal:
 Or co--sì l'ar--can si spie--ga? Che? Coll' Or--co ò dunque in le--ga?

Wagn:
 Vagn:
 Kayl:
 Kail:
 Faust:
 Fausto:
 Ha! ists' Wahrheit was er spricht? Nein! Hier lügt die Höl--le nicht.
 Ah! è ve--ro quel suo dir? Nò! Què non sa--prà men--tir.

1688 II

Allegro.

101

Ha! Schändlich sind wir be--lo--gen! Ha! Schrecklich sind wir be--trogen! Hin-
 Ahi! On--ta! Sia--mo scher--ni--ti! Ahi! Las--so! Sia--mo tra--di--ti! Mal

Doch mein Wil--le ist mein Schutz! Doch mein Wil--le ist mein Schutz! Dir, der
 Ma mia vo--glia mi ri--par! Ma mia vo--glia mi ri--par! Te, der in-

Allegro.

weg vom Verruchten, ver--lasst den Verfluchten, der Hölle verworfenen Knecht, ihr
 vengal ne--fan--do, lasciam l'e--se--crando, del tartaro il basso schia--von, --che
 D'wer--de ihr fürch--terlich
 pro--ve il fu--ror-- di Plu--

Hölle dir, der Hölle, der Höl--le D'bieth' ich
 ferno te, oh in--fer--no oh in--fer--no so bra--

Recht! Ha! Schändlich, schändlich sind wir be-lo-gen! Ha! Schrecklich, schrecklich sind wir be-
 ton! Ahi! On--ta, on--ta, sia-mo scher-ni--ti! Ahi! Las---so, las-so, sia-mo tra-

Meph:
 Met:
 Trutz! Du Wurm, zer-tre-ten schon in Koth! Du Wurm zer---tre-ten schon in
 var! Ver-min, ch'ab-biam cal-ca---to già! Ver---min ch'ab-biam cal-ca---to

tro-gen! Hin-weg vom Verruchten, ver-lasst den Verfluchten, der Höl---le ver-wor---fe-nen Knecht! Hin-
 di--ti! Mal venga al ne-fando, lasciam l'e-se-crando del Tar---ta-ro il bas---so schia-von! Mal

Koth! Dein Dün-ke-l ist der Höl---le Spott! Dein
 già! Va-neg-gi! Plu-ton ri---de-rä! Va-

1688 U

weg vom Ver-ruch-ten, ver-lasst den Ver-fluch-ten, der Höl-le ver-wor-fenen Knecht, ihr
 ven-ga al ne-fan-do, la-sciam l'e-se-eran-do del tar-ta-ro il bas-so schiavon, che

Dünkel, dein Dünkel, dein Dün- kel ist der Höl- le Spott,
 neg-gi, va-neggi, va-neg-gi Plu- ton ri-de-rä,

wer-de, ihr wer-de ihr fürch-ter-lich Recht, ihr wer-de, ihr wer-de ihr fürch-terlich
 pro-vi, che pro-vi il fu-ror di Plu-ton, che pro-vi, che pro-vi il fu-ror di Plu-

ist der Höl-le Spott! Dein Dünkel, ist der Höl-le
 Plu-ton ri-de-rä! Va-neggi, Plu-ton ri-de-

ist der Höl-le Spott! Dein Dünkel, ist der Höl-le
 Plu-ton ri-de-rä! Va-neggi, Plu-ton ri-de-

Recht, ihr wer-de, ihr wer-de ihr fürch-terlich Recht, ihr wer-de ihr fürchter-lich
 ton, che-pro-vi, che pro-vi il fu-ror di Flu-ton, che provi il fu-ror di Flu-

Spott, dein Dünkel ist der Höl-le Spott, der Höl-le
 rä, va-neggi Plu-ton ri-de-rä, st. ri-de-

Recht, ihr wer-de ihr fürchterlich Recht!
 ton, che provi il fu-ror di Flu-ton!

Spott, der Höl-le Spott!
 rä, st. ri-de-rä!

1688 II

dim. p pp

Andante. Faust. Fausto.

6 6 12 3 2 3 2 3 segue pp f tr

Ver-lassen, al-lein, weh mir! Fürchterlich
 Lascia-to, io sol, u - - hi ! Crudo mal

pp f p f pp

rächt die Höl-le sich! Muss ich, muss ich ihr Opfer seyn!
 l'i-ra infer-nal! Deg-gio, deggio-ado-rar l'i-dol!

ppp f

Auf! Ich will rech-ten mit ih-ren Mäch-ten,
 Sù! Va-glia il vo-ler contra il suo, po-ter;

noch bin ich mein!
 vin- - - - - ce chi vuol!

Mephist: Du, im stolzen Wahn hast, ein Gott zu seyn im Le-ben, dich der
 Tu, per va-ni-tà di regnar qual Dio sul mondo, t'abbas-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is another vocal line in bass clef, labeled 'Mephist:'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with dynamic markings such as *fp* and *f*.

Gu - - - - - tes
 Quan - - - - - to.

Höl-le Macht er-ge-ben, ihr, ihr ge-hörst du an!
 sasti al rà pro-fon-do, or, or ti reg-ge-rà!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is another vocal line in bass clef, labeled 'Höl-le Macht...'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with dynamic markings such as *fp*, *cres*, *f*, and *p*.

wirkt' ich rei - - - che Saa - - ten!
 ben in te - - - mi - - na - - i !

Morde, Gräu und Frevlthaten, durch das Schwerdt, durch Flam und Fluth, hat ver -
 O - mi - ci - di, orrori, e guai, tra con fer - - ro onde, ed ar - sion, ea - - gio -

Sin - - nenleib, der mich be -
 Cor - - po tu, fat - to a gab -

übt' dein Ui - - bermuth, frech - der Menschheit Recht verhöht, aller Sinne Reitz ge - fröhnt!
 na - - sti su - - per - bon, franco il di - - rit - to a schernir, servo fosti al vil de - sir!

log, mich verführ - te, mich be - trog, werd' vom eig - nen Geist ge - rich - tet, durch dich sel - - ber sey ver -
 bar, a - - se - dur - mi, ad in - - gan - nar, dal tuo spir - to or giu - - di - - ca - - to per te ste - - so sü spez -

Allegro furioso

nichtet!,
ra-to!

Woh!
Uh!

Ver-flucht!
Pe-ra!

Ich,
Io,

Mephist:
Mefist: Ha! Ganz nun mein ei-gen,
Ah! Or sei pur mi-o,

Gei-ster auf, zur Stel-le!
spir-ti sù, sul cam-po!

du,
tu,

die Höl-le,
l'in-fer-no,

woh!
uh!

Schaf-fet uns Bahn, im lu-sti-gen Rei-gen wir-belt vor-an! Hölle froh-locke, wir nahen, wir
Fa-ate cam-min, trescan-do con bri-o co-me un tur-bin! Tartaro e-sulta, ti siamo vi-

Unsichtbarer Chor
der Geister.

Coro invisibile degli
spirti, ossia Demonj.

Die Zeit ist ver-ron-nen, dein
Il tem-po è pas-sa-to, non
Die
Il

nahn!
ein!

Maass ist voll! Der Hölle be-zahlst du den Sün-den-zoll; im sau-senden Rei-gen
v'ha mer-cè! L'in-ferno pa-ga-to sa-rà da-te; tres-can-do con bri-o

wir_welnd vor_an schaf_fen wir Bahn; Höl_le froh_lo_cke, wir na_hen, wir
 co_me un tur_bin fac_eiam cam_min; Tar_taro e_sul_ta, ti sia_mo vi-

poco poco dim.

nahn, Höl_le fröh_lo_cke, wir na_hen, wir nahn!
 cin, Tar_taro e_sul_ta, ti sia_mo vi_cin!

deeres pp ppff

1688 II FINE